

**jaga**

CLIMATE DESIGNERS

# **BRIZA 22 - JDPC.002**

INSTALLATION INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

**EN PG. 3**

**FR PG. 9**

# CONTENT

1. OVERVIEW ..... 4

    A. WATER TEMPERATURE SENSOR ONLY ..... 4

    B. WATER AND ROOM TEMPERATURE SENSOR..... 5

2. SETTINGS VIA CIRCUIT BOARD CONTROLLER..... 6

3. WARRANTY CONDITIONS..... 8

4. DISSASSEMBLY INSTRUCTIONS ..... 8

EN

## DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.  
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **JDPC.002** is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1:2012 + A11:2014**

**NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009**

Following the provision of Directives as amended:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



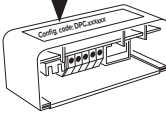
### Important info

The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.

### The warranty is void when:

- the installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- modifications have been made to the product,before, during or after product installation.
- maintenance has been carried out by unauthorized people.
- maintenance has been carried out by someone other thanJaga.
- access to the unit has been restricted due to on-site conditions.
- the initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.

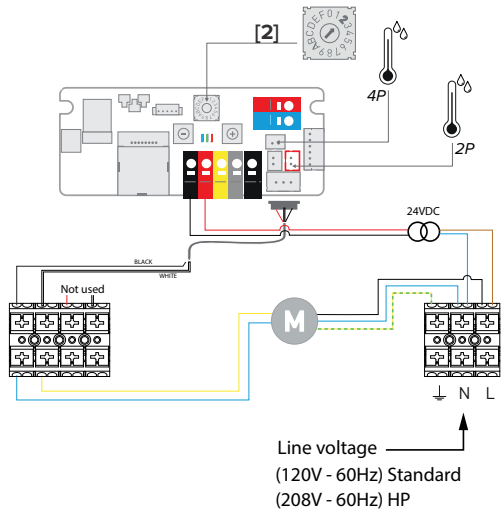
# 1. OVERVIEW



MODUS		CONFIGURATION CODE	0-10VDC	TWATER	TSPACE	HEATING	COOLING	STANDBY
A	WATER TEMPERATURE	DPC.BR21		X		X		
		DPC.BR22		X		X	X	
B	WATER AND ROOM TEMPERATURE	DPC.BRC3		X	X	X	X	X




## A. WATER TEMPERATURE SENSOR ONLY

Configuration code: DPC.BR21 / DPC.BR22

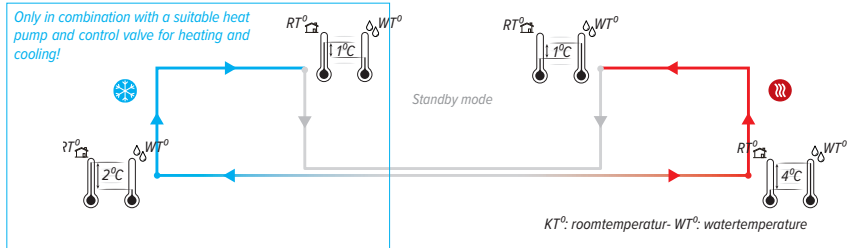


### A.1. FACTORY SETTINGS

The unit is controlled by the water temperature. The unit starts when the preset water temperature is reached.

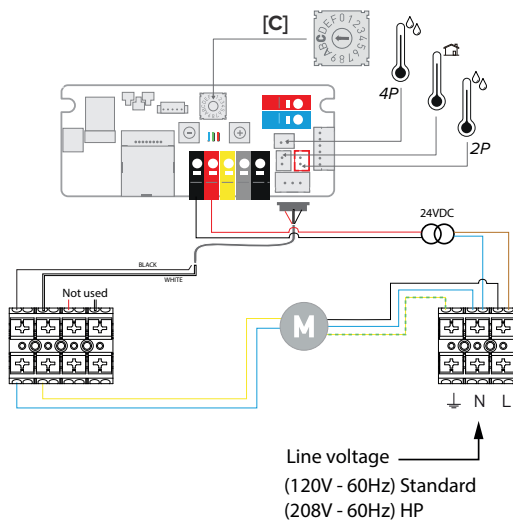
-  The unit starts when the water temperature > 28°C/82°F.
-  Only with configuration code DPC.BR22! The unit starts when the water temperature < 18°C/64°F.
-  1 Speed. The unit runs at the preset speed.

## B. WATER AND ROOM TEMPERATURE SENSOR



- The device automatically enters cooling mode when the water temperature is  $4^{\circ}\text{C}/7^{\circ}\text{F}$  below the room temperature. If the differential between room and water temperature is less than  $2^{\circ}\text{C}/4^{\circ}\text{F}$ , the device will automatically switch to standby.
- The device automatically enters heating mode when the water temperature is  $4^{\circ}\text{C}/7^{\circ}\text{F}$  above the room temperature. If the differential between room and water temperature is less than  $1^{\circ}\text{C}/2^{\circ}\text{F}$  higher than the room temperature, the device will automatically switch to standby.

Configuration code: DPC.BRC3



### B.1. FACTORY SETTINGS

The unit automatically enters the desired operating mode ( or standby) based on the water and room temperature. (, or standby).

- Auto-change-over. The unit starts when the water temperature  $> 28^{\circ}\text{C}/82^{\circ}\text{F}$ .
- Auto-change-over. The unit starts when the water temperature  $< 18^{\circ}\text{C}/64^{\circ}\text{F}$ .
- The unit is in standby.
- 1 Speed. The unit runs at the preset speed.

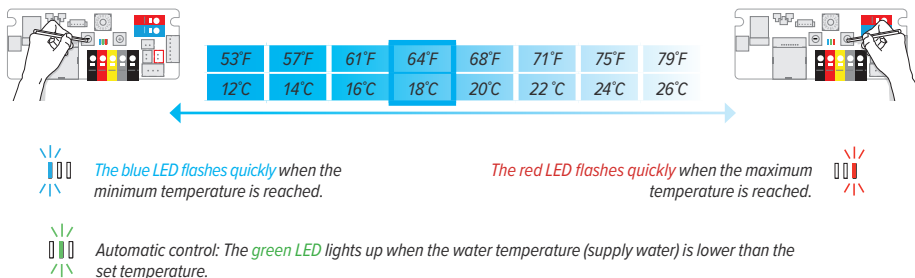
## 2. SETTINGS VIA CIRCUIT BOARD CONTROLLER

### 2.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

#### 2.1.1. Adjusting the maximum water temperature for cooling

By reducing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start sooner.

1. Start setup mode: press and hold the [-] button until the **blue LED** flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



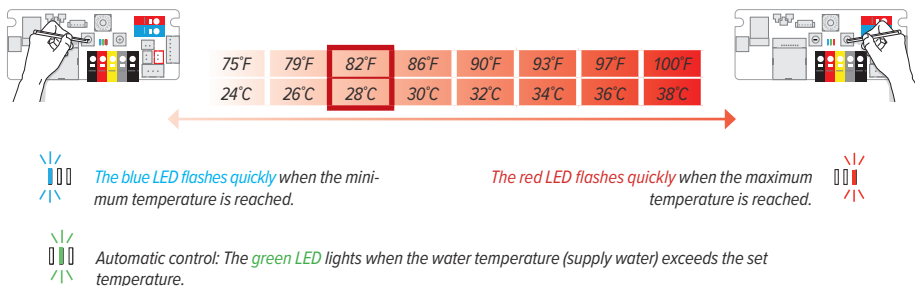
3. Exit setup mode: hold the [-] button until the **blue LED** flashes 5x and release or wait 30 seconds.

#### 2.1.2. Adjusting the minimum water temperature for heating

By increasing the water temperature setting, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start sooner.

**⚠** In combination with a heat pump, it may be necessary to reduce the water temperature.

1. Start setup mode: Press and hold the [+] button until the **red LED** flashes 5x and release.
2. Short press the [-] or [+] button to adjust the set temperature.



3. Exit setup mode: press and hold the [+] button until the **red LED** flashes 5x and release or wait 30 seconds.

**⚠** After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode..

## 2.2. SETTING FANSPEED

1. Select the mode that you want to adjust: **Cooling** ❄️ / **Heating** 🔥
2. Short press [-] or [+] to adjust the preset speed.



*The blue LED flashes quickly when the minimum speed is reached.*

*The red LED flashes quickly when the maximum speed is reached.*

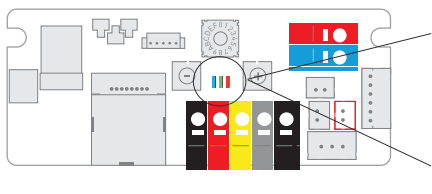


EN

FANSPEED %															
20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	100

3. After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.

## 2.3. CIRCUIT BOARD ERROR CODE



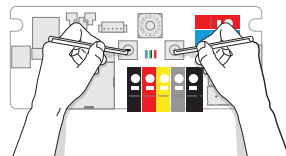
Check the water temperature sensor



Check the room temperature sensor

## 2.4. FACTORY RESET

1. Disable power charge.
2. Press and hold down both the [-] and [+] button on the circuit board and switch on the power again. The **blue LED** will light up, followed by the **green LED** 2 seconds later and the **red LED** 4 seconds later. Release the buttons as soon as all 3 LEDs are flashing.
3. The controller will return to the Factory Default settings, all LEDs will flash for 8 seconds.



### 3. WARRANTY CONDITIONS

**The fan coil unit is intended strictly for conditioning the indoor climate. Any unintended use is strictly forbidden and voids all warranty on the product. Installation, maintenance and operation of the unit is only allowed for authorized staff.**

#### **Please follow these instructions carefully**

The warranty is void when:

- the installation procedure has not been followed,
- the fan coil has not been periodically cleaned,
- the unit has been used in an improper or irresponsible manner,
- repairs have been carried out by others than Jaga,
- product modifications have been carried out by others, before or after the installation,
- the product is not accessible for cleaning or maintenance.

If you have any questions or complaints, please contact your supplier or installer. The copyright of these instructions is the property of Jaga.

### 4. DISSASSEMBLY INSTRUCTIONS



SAFEGUARD THE ENVIROMENT

#### **Jaga cares about protecting the environment.**

When the unit is dismantled it is important to strictly follow these procedures:

- the unit must be dismantled by a firm that is authorized to dispose of scrap machinery/products

**The unit as a whole is composed of secondary raw materials and the following conditions must be met:**

- if the unit contains antifreeze, then dispose of the antifreeze as indicated in the glycol supplier's instructions.
- the electronic components are considered special waste, and must be recycled as such
- the pipe insulation and the sound-absorbing lining must be removed and processed as urban waste

**Please follow and file these instructions!**



## TABLE DES MATIÈRES

1. VUE D'ENSEMBLE.....	10
A. MANUEL AVEC SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU .....	10
B. CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE L'EAU + CAPTEUR DE TEMPÉRATURE AMBIANTE .....	11
2. RÉGLAGES VIA LE CONTRÔLEUR DU CIRCUIT IMPRIMÉ .....	12
3. CLAUSE DE GARANTIE.....	

FR

### DÉCLARATION DE CONFIRMITÉ

CEO JAGA N.V.  
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, déclare sous sa seule responsabilité que la produit visé par la présente déclaration: **JDPC.002**

Est conforme aux normes ou autres documents pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions: **NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1:2012 + A11:2014**  
**NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009**

Conformément aux stipulations des Directives:

- Low Voltage 2014/35/EC
- EMC 2014/30/EC
- Machinery 2006/42/EC



### Info importante



Lisez ce manuel attentivement pour une installation correcte du produit. Seul le respect total de ce manuel peut éviter les erreurs et assurer un bon fonctionnement. Le non-respect des règles de sécurité, des conditions de montage, des instructions, des avertissements et des remarques figurant dans ce document peut entraîner des blessures corporelles ou endommager l'appareil. Veuillez conserver ces instructions.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (dont les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales diminuées ou qui manquent d'expérience ou de connaissance, à moins que quelqu'un qui soit responsable de leur sécurité ne les surveille ou ne leur ait expliqué comment l'appareil doit être utilisé. Gardez les enfants sous surveillance afin d'éviter qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

### La garantie tombe en cas de:

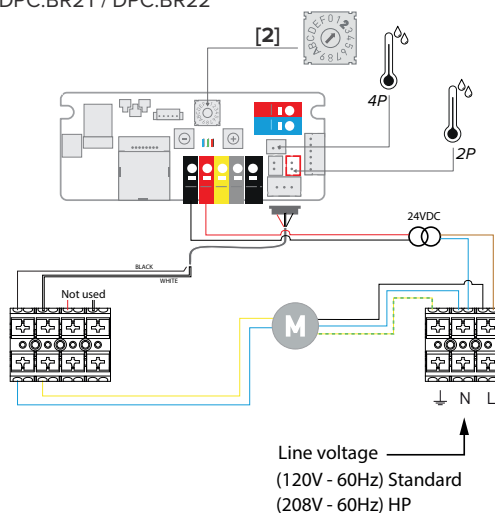
- Fautes ou dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage, de nettoyage ou d'utilisation du fabricant.
  - Une utilisation et/ou traitement incorrect(e), inapproprié(e) et/ou irresponsable de l'appareil.
  - Réparations incorrectes ou incompétentes et pannes dues à des facteurs externes.
  - À des réparations effectuées soi-même à l'appareil.
  - appareils montés de telle manière qu'ils ne sont pas aisément accessibles.
- Cet appareil est soumis aux conditions générales de garantie de Jaga NV.

## 1. VUE D'ENSEMBLE

		MODUS	CODE DE CONFIGURATION	0-10VDC	TEAU	TESPACE	CHAUFFER	REFROIDIR	STANDBY
A	TEMPÉRATURE D'EAU	DPC.BR21			X		X		
		DPC.BR22			X		X	X	
B	CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE L'EAU + CAPTEUR DE TEMPÉRATURE AMBIANTE	DPC.BRC3			X	X	X	X	X

### A. MANUEL AVEC SURVEILLANCE DE LA TEMPÉRATURE D'EAU

Code de configuration: DPC.BR21 / DPC.BR22



#### A.1. RÉGLAGES EN USINE

L'appareil est commandé par la température de l'eau. L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau définie est atteinte.



L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau > 28°C/82°F.

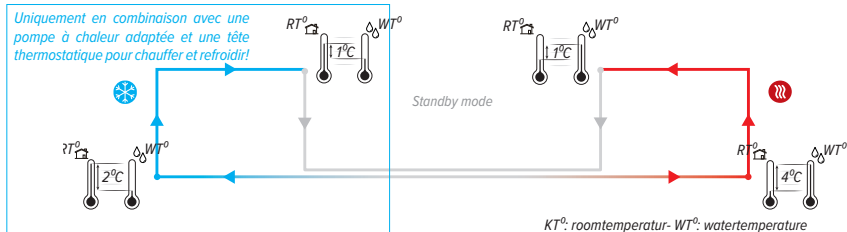


Uniquement avec code de configuration DPC.BR22! L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau < 18°C/64°F.



1 Vitesse. L'appareil fonctionne à la vitesse programmée.

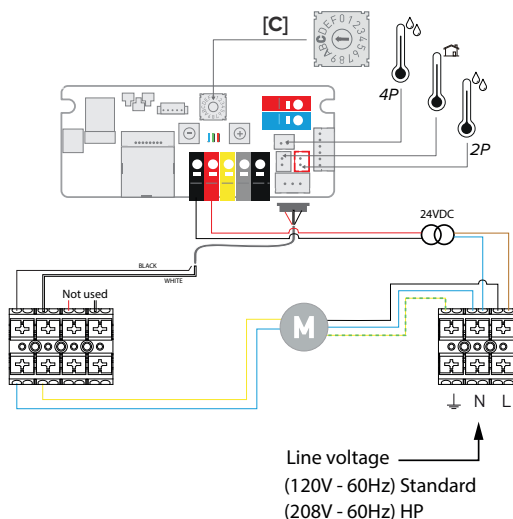
## B. CAPTEUR DE TEMPÉRATURE DE L'EAU + CAPTEUR DE TEMPÉRATURE AMBIANTE



❄️ L'appareil passe automatiquement en mode refroidissement, dès que la température de l'eau est de 4°C inférieure à la température ambiante. Lorsque la différence de température d'eau est inférieure de 2°C sous la température ambiante, l'appareil se remet automatiquement en standby.

🔥 L'appareil passe automatiquement en mode chauffage dès que la température de l'eau est de 4°C supérieure à la température ambiante. Lorsque la différence de température d'eau est inférieure de 1°C au-dessus la température ambiante, l'appareil se remet automatiquement en standby.

FR



### B.1. RÉGLAGES EN USINE

L'appareil adopte automatiquement le mode de fonctionnement souhaité (ou standby) en fonction de la température de l'eau et ambiante. (🔥 or ❄️ of standby).

🔥 Auto-change-over. L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau > 28°C/82°F.

❄️ Auto-change-over. L'appareil se met en marche dès que la température de l'eau < 18°C/64°F.

⏻ L'appareil est en standby.

🌀 1 Vitesse. L'appareil fonctionne à la vitesse programmée.

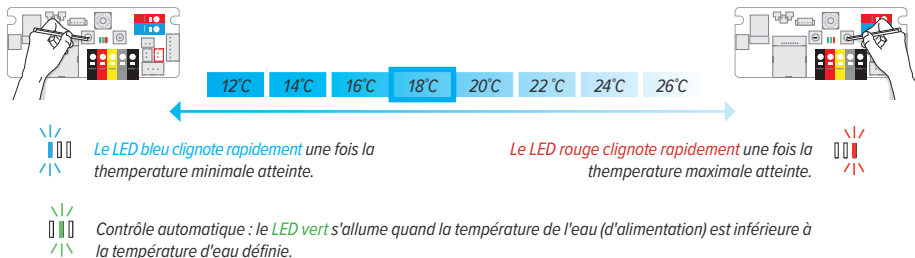
## 2. RÉGLAGES VIA LE CONTRÔLEUR DU CIRCUIT IMPRIMÉ

### 2.1. ADAPTER LA TEMPÉRATURE DE L'EAU

#### 2.1.1. Réglage de la température d'eau maximale pour le refroidissement

En réduisant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus haut, l'appareil démarrera plus vite.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED bleu** clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée..



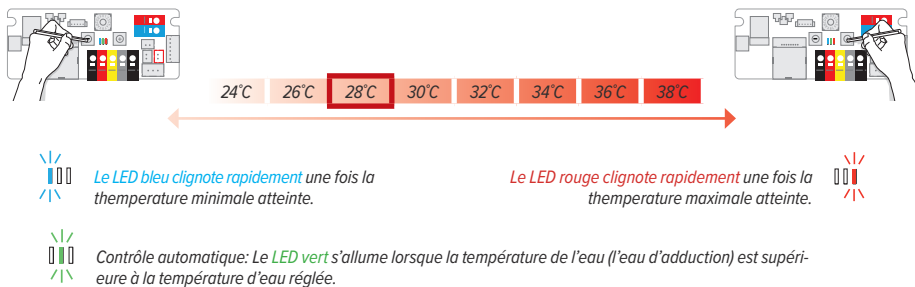
3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [-] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED bleu** clignote 5x et relâchez.

#### 2.1.2. réglage de la température d'eau minimale chauffer

En augmentant la température, l'appareil démarrera plus tard. Si la température de l'eau est réglée plus bas, l'appareil démarrera plus vite.

**⚠** Lors de l'utilisation d'une pompe à chaleur, il est nécessaire de régler la température de l'eau à un niveau inférieur.

1. Régler le démarrage : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED rouge** clignote 5x et relâchez.
2. Appuyez brièvement sur le bouton [-] ou [+] pour ajuster la température réglée..



3. Régler l'arrêt : enfoncez le bouton [+] du circuit imprimé jusqu'à ce que le **LED rouge** clignote 5x et relâchez.

**⚠** Après 30 secondes, les nouveaux paramètres sont automatiquement enregistrés et l'appareil revient au mode sélectionné..

## 2.2. RÉGLAGE DE LA VITESSE

1. Placez l'appareil dans le mode que vous voulez ajuster: **Refroidir** ❄️ / **Chauffer** 🔥
2. Appuyez brièvement sur [-] ou [+] pour régler la vitesse définie..



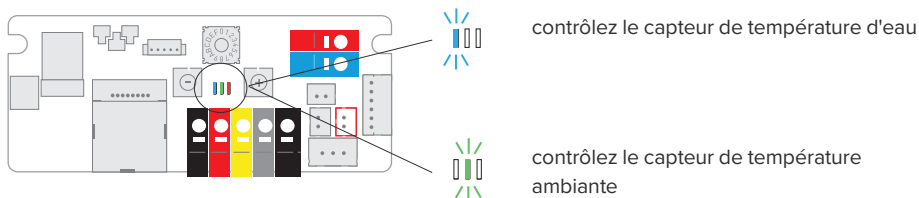
### LA VITESSE DE VENTILATION %

20	25	30	35	40	45	50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100
----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	-----

FR

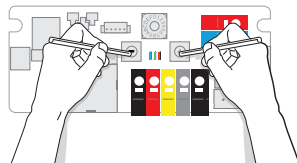
3. Après 30 secondes, les nouveaux paramètres sont automatiquement enregistrés et l'appareil revient au mode sélectionné.

## 2.3. CODES D'ERREUR CIRCUIT IMPRIMÉ



## 2.4. RETOUR AUX RÉGLAGES D'USINE

1. Désactiver l'appareil.
2. Enfoncez simultanément les boutons [-] et [+] du circuit imprimé et remettez sous tension. **Le LED bleu** s'allume, **le LED vert** s'allume 2 secondes plus tard et **le LED rouge** après 4 secondes. Relâchez la pression sur les boutons dès que les 3 LED clignotent..
3. Le contrôleur revient aux réglages d'usine; tous les voyants LED vont clignoter pendant 10 secondes. Attendez que tous les voyants soient éteints.



### 3. CLAUSE DE GARANTIE

1. La garantie n'est valable que si l'appareil est utilisé normalement, par le premier propriétaire et s'il est installé selon les normes et conditions définies dans les instructions et selon les règles de l'art.
2. La garantie ne porte que sur l'appareil ou les pièces détachées. Jaga a le choix de remplacer ou de réparer l'appareil ou les pièces détachées défectueuses. Dans le cas où le modèle sous garantie n'est plus en production, Jaga a le droit de le remplacer par un autre appareil ou des pièces détachées équivalentes. Dans les cas où la garantie joue, Jaga donne, pendant les premiers six mois, une garantie supplémentaire sur les frais de transport et la main d'oeuvre.
3. La garantie est donnée pour la période prévue par ce document. La réparation ou le remplacement ne changent en rien la période de garantie originale.
4. La garantie ne peut être invoquée pour des appareils ou pièces détachées sur lesquels manquent les informations concernant le type et la série, ou auxquels ces informations ont été enlevées ou modifiées. Ceci vaut également pour les appareils qui ont été réparés ou modifiés par des personnes non autorisées par Jaga.
5. Jaga n'accorde aucune garantie sur les appareils endommagés suite à une installation non conforme, à des raccordements - tant électriques que sanitaires - non conformes, à une installation électrique défectueuse, à l'utilisation d'une tension électrique non conforme à celle nécessaire au fonctionnement de l'appareil (idem pour la pression hydraulique), à une défectuosité des appareils environnants, à l'utilisation de pièces de raccordement non compatibles. Nos corps de chauffe ne restent en aucun cas sous garantie s'ils sont vidés à des époques déterminées ou pendant un certain temps, s'ils sont chauffés au moyen d'eaux industrielles, de vapeur ou d'eau qui contient des produits chimiques ou de grandes quantités d'oxygène. La qualité de l'eau présente dans l'installation doit être conforme à la directive VDI 2035-2. La garantie expire aussi quand les corps de chauffe sont installés dans un environnement où l'atmosphère est agressive (ammoniacale, matières caustiques, etc...). Dans tous ces cas, le client doit s'adresser au responsable de la cause du dommage. Le placement de radiateurs peints n'est pas non plus autorisé dans les espaces humides.
6. Jaga décline toute responsabilité et refuse la garantie pour tout dommage causé par une utilisation ou un maniement fautif de l'appareil, par un manque d'entretien ou un entretien incorrect, par la chute de l'appareil ou le manque de précaution dans le transport, de même que pour les appareils encastrés qui ne sont pas facilement accessibles.
7. Dans tous les cas où la garantie est acquise mais lorsque la livraison date de plus de six mois, et dans tous les autres cas, les coûts de transport et de main d'œuvre sont calculés suivant des échelles établies par Jaga. Le client peut en prendre connaissance à l'avance, soit en téléphonant au service après vente, soit en le demandant préalablement au technicien lors de sa visite.
8. Toute intervention non couverte par la garantie doit être payée au grand comptant au technicien du service après vente.
9. La garantie prend cours à la date de la facturation. Faute de facture, le numéro de série ou la date de fabrication prévaudra.
10. Les litiges éventuels seront soumis à la compétence exclusive des tribunaux de l'arrondissement judiciaire de Hasselt. Le droit belge est d'application, même dans le cas de ventes à des ressortissants d'autres Etats membres de l'UE et hors UE.

## NOTES

FR

